

Zeitschrift: Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport
Herausgeber: École fédérale de sport de Macolin
Band: 42 (1985)
Heft: 7

Rubrik: Information sportives

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

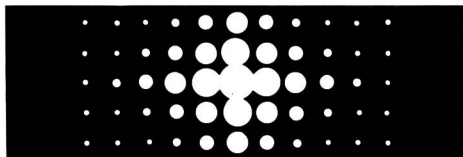
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Changement à l'Arsenal de Bienne

Charles Wenger, chef de la section J + S

Pierre Jutzeler, chef d'exploitation de l'Arsenal fédéral et place d'armes de Bienne, s'en va



Que ce soit pour l'EFGS de Macolin ou pour le Mouvement Jeunesse + Sport, l'Arsenal fédéral de Bienne revêt une importance de premier plan. Les rapports sont quotidiens entre ces institutions et ce ne sont pas moins de 3000 commandes de matériel J + S qui sont exécutées, chaque année, par cet arsenal. Le 30 avril 1985, Pierre Jutzeler, son chef d'exploitation, a pris prématurément – pour des raisons de santé – sa retraite.

Ainsi cesse l'activité d'un fonctionnaire qui, pendant 45 ans, a mis toutes ses connaissances et tout son dévouement au service de la cause que nous défendons. Ses prestations exemplaires et son sens inné de l'ordre lui ont permis de graver toutes les marches de la hiérarchie.

Nous avons tous pu apprécier son ouverture d'esprit: depuis 1959 comme adjoint puis, dès 1970, comme chef d'exploitation. Sa tâche ne fut pourtant pas toujours facile car, avec l'introduction de Jeunesse + Sport, il vit le stock du matériel qui lui était confié se décupler, le nombre des articles de sport se multiplier par cinquante, à tel point que la surface d'emménagement de l'arsenal devint trop restreinte. Les discussions furent parfois âpres, avec lui, mais il sut toujours trouver, aux problèmes

qui se posaient, la solution qui profitait le plus à J + S. Pour toutes ces raisons et pour bien d'autres encore, l'EFGS dit «merci» à Pierre Jutzeler, en son nom propre et au nom de milliers de moniteurs, qui ont pu bénéficier, grâce à lui, des prestations de l'Arsenal de Bienne.

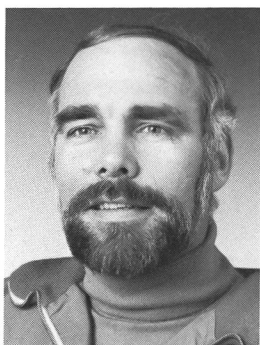
Niklaus Meyer est le successeur de Pierre Jutzeler



Nous le félicitons pour sa nomination et nous formulons le vœu que puisse se poursuivre, avec lui, l'excellente collaboration qui s'était instaurée entre nous et son prédécesseur. ■

Changement à la présidence de l'ASEP

Lors de l'assemblée de l'Association suisse d'éducation physique à l'école (ASEP), à Baden, Peter Spring (39 ans), de Zurich,



a été élevé à la fonction de président central en remplacement de Hansueli Grütter (Lyss). Pédagogue averti, Peter Spring participe aussi à la formation des maîtres d'éducation physique à l'EPF de la grande cité des bords de la Limmat. En outre, MM. Kaspar Wolf, ancien directeur de l'EFGS, Paul Curdy (Sion) et Heini Hereter (Uster) ont été nommés membres d'honneur en reconnaissance de l'énorme travail qu'ils ont accompli en faveur du sport scolaire. (Y.J.) ■

Nager en eaux libres

L'Interassociation pour la natation (IAN) communique les possibilités qui sont offertes aux nageurs, au cours des prochains mois, de pratiquer leur sport favori en eaux libres. En voici les principales:

1er août

Traversée du lac Dirinella–Brissago sur 2 km 800 (Verbano sur Brissago SSS, 6614 Brissago).

3 août

Traversée du lac: Untermatt–Weggis Lido sur 3 km 300 (Office du Tourisme de Weggis, tél. 041 93 11 55).

11 août

Traversée du lac Männedorf–Wädenswil sur 2 km 600 (R. Läufer, Im Zelgli 9, 8908 Hedingen).

11 août

Descente du Rhin sur 11 km, réservée aux nageurs munis du brevet de sauvetage (SSS Stein am Rhein, J. Brehmer, Konstanzerstrasse 17, 8280 Kreuzlingen).

18 août

Traversée du lac de Neuchâtel sur 6 km 500 (Société de sauvetage et de vigilance nautique. A. Bolle, Chasselas 13, 2006 Neuchâtel).

25 août

1 km 800 sur la Limmat à Zurich (SATUS/SV Zürileu, Case postale 402, 8021 Zurich).

15 décembre

Coupe de Noël à Genève (Genève-Natation, piscine des Vernets, 1227 Genève). ■